**Orientação sobre a entrada na escolar primária português**

**Para os pais e filhos que começará o primário a partir de abril**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Data e hora | programa | **O que trazer** |
| **7 de março**  (sábado)  **10:00～12:00** | ・Explicaremos sobre a escola primária e mostraremos os artigos escolares  ・Ajudaremos a preencher os documentos da matrícula | ・Os documentos da matrícula  ・a caderneta de maternidade ( boshi-techo) ou alguma anotação das vacinas dadas. |

**※Favor reservar por telefone a NPO ABC Japan : 045-508-1955**

**Orientación de la admisión español**

**Para los niños y padres que pasarán a la escuela primaria em abril**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Data y hora | programa | Cosas para traer |
| **7 de Marzo**  (sábado)  **10:00～12:00** | ・Explican para la escuela primaria japonesa.  Indican las cosas que necesitán en la escuela.  ・Ensenãn como escriben los documentos que necisitan para la admisión. | ・Los documentos dela escuela  ・La libreta de maternidad ou la  cartilla de vacunación |

**※Inscripción por telefóne para NPO ABC japan** **: 045-508-1955**

**Information session about Elementary school English**

**For the children entering elementary school in April and their guardians**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Date and time | Program | What to bring |
| **March 7 (sat.)**  **10:00-12:00** | ・We will explain about Elementary school life.  We will show you the school materials which you will prepare.  ・We will help you to fulfill the admission documents. | ・Admission documents  ・Vaccination record ( Boshi techo) |

**※To apply : please call to NPO ABC Japan : 045-508-1955**

|  |
| --- |
| **从4月起将成为小学一年级新生和家长的 入学指南**中国语  **3月7日（周六）10:00-12:00**  免 费  对日本的小学校进行说明。向您展示在学校要使用的必备品。  指导如何填写学校的书面资料。  请随身携带学校发的书面资料和　母子手帐（或者预防接种的记录）。  **※请打电话报名。　⇒　NPO法人 ABC Japan　　电话：045-508-1955**  **Sa simula ng April na papasok ng grade 1 Elementarya para sa anak at magulang**  Gabay sa pagpasok **Tagalog**  **Marso 7 (sábado) 10:00-12:00**  Pagpapaliwanag tungkol sa Elementarya.Ipapakita ang mga gagamitin as eskwelahan.  Ituturo rin kung papaano sumulat ng mga papeles para sa eskuwela.  Dokumentong Paaralan at Ina at Anak talaarawan(Boshitecho)（o kaya talaan ng bakuna ）.        libre    May  interpreter!  **※Tumawag lang po ang gutong sumali　⇒　NPO ABC Japan telepono:045-508-1955** |